

PREDGOVOR

Udžbenik *Ruski jezik za politikologe* namenjen je, pre svega, studentima fakultetâ političkih nauka, ali bi mogao da bude od koristi i studentima drugih fakulteta društvenih nauka, novinarima i diplomatima i svima koji žele da prate političku i politikološku literaturu i štampu na ruskom jeziku. Za rad po ovom udžbeniku neophodno je da student prethodno savlada osnove gramatike savremenog ruskog jezika i usvoji osnovni leksički fond standardnog ruskog jezika.

Osnovni cilj udžbenika jeste da studentima pruži primere ruskog jezika iz društveno-političke problematike sa neophodnim leksičkim komentarima, kako bi se osposobili da uz pomoć rečnika i na osnovu poznavanja gramatike prate štampu i društveno-političku literaturu, kao i da prošire svoj aktivni leksički fond rečima i izrazima iz ove oblasti. Posebni cilj udžbenika je da ukaže na leksičko-semantičke probleme usvajanja ruskog jezika u srpskohrvatskoj govornoj sredini na primeru tekstova sa društveno-političkom problematikom.

Udžbenik je sastavljen na principu hrestomatije (zbirke tekstova) sa leksičkim komentarom. Sastoji se od dvadeset lekcija i priloga. Lekcije sadrže tekst, dopunska objašnjenja, reči i sintagme i leksički komentar.

Pri izboru tekstova vodili smo računa da oni budu tematski raznovrsni, sadržinski bogati, da pruže raznovrstan leksičko-gramatički materijal i da budu izvorno ruski. Od ovog poslednjeg zahteva odstupili smo samo u dva slučaja: u tekstu Titovog govora o politici nesvrstavanja i u odlomku iz Povelje OUN. Neki tekstovi su skraćivani, ali tako da budu sadržajno-tematske celine. Izvan ovoga nisu vršene nikakve adaptacije tekstova. Prva grupa tekstova posvećena je profesiji novinara, diplomate, socijalnog radnika i naučnog istraživača. Drugu grupu čine odlomci iz Lenjinovih dela. Treća grupa tekstova posvećena je društveno-ekonomskom uređenju Sovjetskog Saveza, a četvrta međunarodno-političkim pitanjima.

Uz svaki tekst date su reči i sintagme za produktivno usvajanje, uzete ne samo iz osnovnog teksta nego i iz drugih izvora, tako da čine prošireni leksički fond za određenu temu.

U leksičkom komentaru obrađene su ruske reči sa više značenja, reči bliske po obliku a različite po značenju, rusko-srpskohrvatski međujezički homonimi, naše reči koje imaju u raznim značenjima različite ekvivalente u ruskom jeziku itd. Gde je to bilo potrebno dali smo gramatički komentar leksičkih jedinica.

Na kraju knjige u posebnom prilogu dat je izbor zanimljivih priča i anegdota na različite teme, kao dopunski materijal za uvežbavanje izražajnog čitanja i pre-pričavanja.

U ovom udžbeniku nije posebno dat rečnik, kao ni gramatički komentar i vežbanja. Rečnik nismo uključili zato što smatramo da na ovom stadijumu učenja ruskog jezika student treba da se samostalno služi najboljim postojećim rusko-srpskohrvatskim rečnicima. Gramatički komentar ne dajemo zato što je neophodno sistematsko sticanje znanja iz gramatike ruskog jezika. U pripremi je drugi deo ovog udžbenika koji će sadržati pregled konfrontativne gramatike ruskog i srpskohrvatskog jezika. Udžbenik daje dovoljno materijala za različita leksičko-gramatička i govorna vežbanja koja se u nastavnoj praksi mogu realizovati na različite načine.

Na kraju želimo da se posebno zahvalimo dr Veri Nikolić i mr Aleksandru Terziću, recenzentima udžbenika, i Lidiji Ivanovnoj Pirogovoj, koji su pročitali rukopis i dali niz korisnih saveta.

AUTOR